



Tools for Chefs

SALAMANDER

264119, 264201, 264300



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



For item 264300 only.
Nur für Artikel 264300.
Alleen voor artikel 264300.
Dla pozycji numer 264300 tylko.
Pour l'article 264300 seulement.
Solo per articolo 264300.
Numai pentru articolul 264300.
Только для элемента 264300.
Για το στοιχείο 264300 μόνο.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the power cord is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety regulations

- Use the appliance as described in the manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Keep hands, hair, clothing, spatulas and other utensils away during operation to reduce the risk of injury to persons and/or damage to the machine.
-  **Danger of burns!** Do not touch surfaces of the appliance while in use. The surfaces of appliances become hot during use.
- Allow the appliance to completely cool down before cleaning.
- Make sure there is a clearance of 15 cm is maintained at the left, right & top of the appliance for ventilation purposes.
- Never place this appliance near combustibles.
- **Warning:** Wear gloves (not included) with heat insulation. Do not touch the body during operation to prevent scalding.

For mounting on the wall (for item 264119 only), please read carefully below important safety warnings:

- Verify prior to installation that the wall can safely support the combined loading of the appliance and the food that put inside the appliances for cooking.
- Make sure that no electrical wires, water, gas or other lines are located around the installation location.
- Consult a qualified contractor or installer for assistance if you are not certain about the structure of the wall.
- Tighten the screws firmly but do not over tighten. Over tightening can damage the screws, greatly reducing the holding power.
- During mounting, keep away the pet and children.
- **Warning!** Do not place any objects on the top surface of the appliance to prevent overloading.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for grilling or heating up dishes or sandwiches. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding Installation

This appliance is classified as protective class I and must be connected to a protective ground.

Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an electrical outlet that is properly installed and grounded.

Preparations before first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material.
- Clean the body, grid and crumb tray with luke-warm water, a mild detergent and a soft cloth. Don't clean the heating elements.
- Level the appliance.
- Make sure that a clearance of 15 to 20 cm is maintained left and right of the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

ATTENTION! After cleaning the appliance must be turned on for 30 minutes without anything in it. Any smoke or odours produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation. After the 30 minutes let the machine cool down and rinse the grid in water and dry all parts. Don't clean the heating elements.

Preparations before wall mounting (Optional for item 264119 only)

Before installation: check the salamander and its brackets for any damage. Note: mounting screws and tools are not included

- **Important:** make sure the appliance is mounted within the reach of the electrical outlet.
- **Important:** do not mount the salamander on dry-wall or paneling without first anchoring to a wall stud!
- **Important:** Before starting mounting, make sure you have all the tools, such as screw driver, electric drills, measuring tape, marking pencil (All are not included).
- The hinged distance is about 380mm between the screws.
- The salamander must be securely anchored on a wall by attaching two of the brackets with 1/4" bolts to the centre of an interior vertical wall stud and the other two brackets to the wall using 1/4" expanding toggle bolts. [not included]
- Locating wall studs: anchoring the brackets on a wall stud assures that your salamander will not pry loose during operation. Wall studs are spaced either 16 or 24 inches on center running floor to ceiling as part of a wood structure's framing. It is recommended to use an electric stud finder (sold separately) to locate wood (or steel) studs more quickly and accurately for the location where you want to mount the salamander. Note: be aware that items such as ducts, electrical wires and water pipes may be behind the walls in your work area. Special care when installing fasteners.
- For attaching the salamander securely to other wall surfaces such as concrete or brick, see your local hardware store for recommendations on using the appropriate concrete and masonry fasteners and anchors for your particular structure.
- After you have mounted the bolts, simply slide in the salamander from the top onto the bolts.



Use

- Connect the plug with an electrical socket.
- Place the crumb tray in the appliance.
- Rotate the temperature dial (lower dial) to start heating.
- The orange light will go on until the desired temperature is reached.
- Rotate the timer to the desired time.

- The green light will go on until the desired time is reached.

Note: The orange light might go on when the temperature drops, the machine will start reheating till the desired temperature is reached again.

Cleaning and maintenance

- After use, unplug the appliance from the power socket and let it cool down.
- Clean the inside and outside of the body, grid and crumb tray with luke-warm water, a mild detergent and a soft cloth. Don't clean the heating elements.
- Use a brush to remove any encrustations from the grid.
- Dry all parts with a dry cloth before storing the salamander.
- Note! Do not clean the appliance with aggressive chemicals or abrasives in order to prevent damage to the surface.

Trouble shooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Solution
Turn temperature dial in the off position and power light stays on	Fuse broken	Contact the supplier.
Power is connected but the salamander doesn't heat up.	Check if the overheating protector is malfunctioning	Contact the supplier.
Indicator light doesn't work while the salamander is heating up.	Indicator light not connected	Contact the supplier.
	Indicator light broken	Contact the supplier.

Technical specifications

Item	264119	264201	264300
Operating voltage & frequency	220-240V~ 50/60Hz		
Rated power	2000W	2200W	3600W
Protection class	Class I		
Waterproof protection class	IPX4		
Timer setting range	30 mins		
Temperature setting range	50 °C to 300 °C		
Net weight (approx.)	14kg	18kg	28kg

Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner

that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes HENDI. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigt ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
-  **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in der Anleitung enthaltenen Informationen.
- Das Gerät darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal in der Küche in Restaurants, Kantinen, Bars (usw.) bedient werden.
- Um das Risiko einer Körperverletzung und/oder Beschädigung des Geräts zu verringern, berühren Sie es nicht mit den Händen während seines Betriebs, binden Sie die Haare zusammen, achten Sie auf lose Kleidung und verwenden Sie kein Küchenzubehör.
-  **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht das Gerät während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von 15 cm über dem Gerät sowie an seiner rechten und linken Seite.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien.
- Warnung: Verwenden Sie Schutzhandschuhe (nicht mitgeliefert) mit Wärmeisolierung. Berühren Sie nicht das Gehäuse des Gerätes während des Betriebs.

Im Falle der Wandmontage (nur für Artikel 264119) muss man sich mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen genau vertraut machen.

- Überprüfen Sie vor der Montage, dass die Wand die gesamte Belastung des Geräts zusammen mit den Nahrungsmitteln zwecks deren Aufwärmens aufnehmen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass es in der Nähe des Montageortes keine elektrischen Kabel, Wasser- und Gasanschlüsse sowie anderen Anlagenelemente gibt.
- Setzen Sie sich mit einer Ausführungsfirma oder einem qualifizierten Spezialisten in Verbindung, wenn Sie sich der Wandkonstruktion nicht sicher sind.
- Ziehen Sie die Schrauben an. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an. Ein zu festes Anziehen der Schrauben kann zu ihrer Beschädigung führen und die Stabilität der Montage erheblich verringern.
- Während der Montage dürfen sich weder Kinder noch Tiere am Montageort befinden.
- **Warnung!** Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, um seine Überladung zu vermeiden.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät darf nur zum Grillen oder Erwärmen von Speisen oder Sandwiches verwendet werden. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

DE

Montage der Erdung

Der Wärmer ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert aufgrund der Anwendung eines Stromkabels das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Würst-

chenwärmer ist mit einer Erdungsleitung und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Vorbereitung vor erstem Gebrauch

- Es ist zu prüfen, ob das Gerät nicht beschädigt wurde. Wenn Beschädigungen entdeckt werden, muss man sich sofort mit dem Lieferanten in Verbindung setzen und man darf das Gerät NICHT benutzen.
- Verpackung entfernen.
- Gehäuse, Rost und das Krümelfach muss man mit Hilfe eines weichen Tuchs abwaschen, der mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Die Heizelemente nicht reinigen!
- Das Gerät ausnivellieren.
- Überzeugen Sie sich, ob an der linken und an der rechten Seite 15 bis 20 cm Freiraum zwecks Absicherung einer richtigen Lüftung verbleibt.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass jederzeit der Zugriff zum Stecker gewährleistet ist.

HINWEIS! Nach dem Reinigen ist das Gerät für 30 Minuten einzuschalten, ohne dass auf ihm Lebensmittelprodukte abgelegt werden. Das Austreten von Dämpfen oder unangenehmen Gerüchen während dieses Verfahrens ist normal. Der Raum ist entsprechend zu belüften. Nach Ablauf von 30 Minuten muss man das Gerät abkühlen lassen, den Rost mit Wasser abspülen und alle Teile trocken reiben. Bitte nicht die Heizelemente reinigen.



Vorbereitung zur Wandmontage (Option nur für Artikel 264119)

Vor der Montage: das Gerät und die Montagehalterungen auf eventuelle Beschädigungen überprüfen. Hinweis: Montageschrauben und Werkzeuge gehören nicht zum Lieferumfang.

- **Wichtige Informationen:** Vergewissern Sie sich, dass der Montageort nicht weit von der Steckdose entfernt ist.
- **Wichtiger Hinweis:** Das Gerät ist nicht an solchen Wänden zu montieren, die aus Gips-Kartonplatten und Paneelen ohne vorherige Befestigung unter der Verwendung von Wandankern auf dem Trägerprofil gefertigt wurden.
- **Wichtige Informationen:** Vor der Montage vergewissern Sie sich, dass alle Werkzeuge wie Schraubenzieher, Elektrobohrmaschine, Messlöffel, Bleistift (nicht mitgeliefert) verfügbar sind.
- Der Abstand der Montageschrauben sollte ca. 380 mm betragen.
- Das Gerät ist durch eine Verankerung in der Wand zu sichern, indem man zwei Montagehalterungen mit 1/4" Schaftschrauben mit dem Teil des Bolzens ohne Gewinde in den Mittelteil des vertikalen inneren Trägerprofils, und die zwei übrigen Wandhalterungen mit Hilfe von Spreiz- und Gelenkankerschrauben 1/4" (gesondert verkauft) befestigt.

- **Lokalisierung der Trägerprofile:** Die Befestigung der Montagehalterungen mit Hilfe von Wandankern gewährleistet die Stabilität des Gerätes während seines Funktionsbetriebes. Die Wandanker muss man im Abstand von 16 oder 24 Zoll in der Mitte der Wand zwischen dem Fußboden und der Decke anordnen, wobei sie im Rahmen der Holzkonstruktion montiert werden. Dabei wird die Anwendung von elektrischen Detektoren für Trägerprofile (gesondert verkauft) zwecks schnellerer und präziserer Ermittlung der Holzstandorte (oder Metall) der Trägerprofile empfohlen. Achtung: Man muss auch daran denken, dass sich im Montagebereich auch solche Elemente, wie Kanäle, elektrische Leitungen und Rohre, befinden können. Während der Installation der Verbindungselemente muss man besonders vorsichtig sein.
- Um das Gerät an anderen Wandflächen, wie Beton oder Ziegel, sicher zu befestigen, ist die mögliche Anwendung der im lokalen Geschäft mit Montageausrüstung vorgeschlagenen Lösungen, die entsprechende Verbindungselemente für die Anwendung im Beton und Stein sowie die Anker für den Einsatz in der jeweils gegebenen Struktur umfassen, zu prüfen.
- Nach dem Montieren der Schrauben wird das Gerät von oben eingeschoben.

Anwendung des Gerätes

- Den Stecker an die Steckdose anschließen.
- Das Krümfach einlegen.
- Zum Heizen, stellen Sie den unteren Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur ein.
- Bis zum Erreichen der erforderlichen Temperatur wird eine orange Diode leuchten.
- Jetzt wird das Stellrad des Zeitreglers betätigt, um die erforderliche Zeit einzustellen.

- Das grüne Licht leuchtet solange auf, bis die gewünschte Zeit abgelaufen ist.

Hinweis: Die orange Diode kann bei einem Temperaturrückgang erneut aufleuchten; das Gerät erhitzt sich dann wieder, bis die erforderliche Temperatur erneut erreicht wird.

Reinigung und Wartung

- Nach dem Beenden des Funktionsbetriebes ist der Stecker aus der Steckdose zu nehmen und das Gerät zum Abkühlen abzustellen.
- Der innere und äußere Teil des Gehäuses, der Rost und das Krümfach ist mit Hilfe eines weichen Tuches abzuwaschen, der mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Die Heizelemente nicht reinigen!

- Die am Rost angebackenen Reste sind unter der Verwendung einer Bürste zu entfernen.
- Vor dem Abstellen zwecks einer späteren Wiederverwendung müssen alle Teile des Gerätes mit einem trockenen Tuch abgerieben werden.
- **Hinweis!** Das Gerät darf weder mit ätzenden chemischen Mitteln noch mit Abriebmitteln gereinigt werden.



Suchen nach Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Thermostat befindet sich in der Stellung AUSGESCHALTET, und die Diode der Stromversorgung leuchtet weiterhin	Sicherung ist beschädigt	Mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
Das Gerät erhitzt sich nicht, trotz es an die Stromversorgungsquelle angeschlossen wird	Es ist zu prüfen, ob die Überlastsicherung nicht beschädigt ist	Mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
Die Kontrolldiode leuchtet nicht während des Erhitzens	Kontrolldiode abgetrennt	Mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.
	Kontrolldiode beschädigt	Mit dem Lieferanten in Verbindung setzen.

Technische Spezifikation

Item	264119	264201	264300
Spannung der Stromversorgung	220-240V~ 50/60Hz		
Leistungsaufnahme	2000W	2200W	3600W
Schutzklasse	Klasse I		
Wasserbeständigkeitsklasse	IPX4		
Zeitgebereinstellung	30 mins		
Temperatureinstellung	50 °C to 300 °C		
Nettogewicht (ca.)	14kg	18kg	28kg

Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚡ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants, kantines, barpersoneel, etc.
- Houd handen, haar, kleding, spatels en ander keukengerei tijdens gebruik uit de buurt om het risico op letsel aan personen en/of schade aan het apparaat te reduceren.
-  **Gevaar voor brandwonden!** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
- Zorg ervoor dat er een ruimte van 15cm wordt vrijgehouden aan de linker-, rechter- & bovenkant van het apparaat voor ventilatie.
- Plaats dit apparaat nooit in de buurt van brandbare stoffen.
- Waarschuwing: Draag isolerende handschoenen, zoals ovenwanten (niet inbegrepen). Raak de behuizing van het apparaat niet aan tijdens gebruik om brandwonden te voorkomen.

Het is belangrijk de onderstaande veiligheidsvoorschriften aandachtig door te lezen als u van plan bent het apparaat aan de wand te monteren (alleen voor artikel 264119) :

- Controleer vóór de installatie of de wand de gecombineerde last van het apparaat en het voedsel dat u in het apparaat wilt bereiden veilig kan dragen.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische, water-, gas- of andere leidingen zitten rond de plaats van installatie.
- Raadpleeg een erkend aannemer of installateur voor hulp als u twijfelt over de wandconstructie.
- Draai de schroeven stevig vast, maar niet te vast. Het te stevig aandraaien kan de schroe-

ven beschadigen en de bevestigingskracht van schroeven reduceren.

- Houd huisdieren en kinderen uit de buurt tijdens het monteren.
- **Waarschuwing!** Plaats geen voorwerpen op het apparaat om overbelasting te voorkomen.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het grillen of opwarmen van gerechten of sandwiches. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Vorbereiding op het eerste gebruik

- Controleer dat het apparaat niet beschadigd is. In geval van schade het apparaat NIET gebruiken maar direct contact opnemen met de leverancier.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Reinig de behuizing, rooster en kruimellade met een zachte doek, mild afwasmiddel en lauwwarm water. De hitte-elementen niet reinigen.
- Plaats het apparaat waterpas.
- Laat links en rechts van het apparaat minimaal 15 tot 20 cm vrij voor ventilatie.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in de contactdoos te allen tijde bereikbaar is.

LET OP! Na reiniging het apparaat eerst 30 minuten zonder inhoud ingeschakeld laten. Hierbij zal rook en stank ontstaan, dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Laat hierna het apparaat 30 minuten afkoelen alvorens het rooster met water af te spoelen en alle delen afdrogen. De hitte-elementen niet reinigen.

Vorbereidingen voor wandmontage (optioneel alleen voor artikel 264119)

Vóór installatie: Controleer of de salamander en de ophangbeugels niet zijn beschadigd. Opmerking: montageschroeven en gereedschappen zijn niet inbegrepen.

- **Belangrijk:** zorg ervoor dat het apparaat wordt gemonteerd binnen het bereik van een stopcontact.
- **Belangrijk:** monteer het apparaat niet op een gipsplaat of dunne wand zonder aan een muurstud te verankeren!
- **Belangrijk:** voordat u start met de installatie moet u ervoor zorgen dat u over alle benodigde gereedschappen beschikt. Denk hierbij bijvoorbeeld aan een schroevendraaier, elektrische boormachine, meetlint en/of markeerpen (al deze gereedschappen zijn niet inbegrepen).
- De scharnierafstand is ongeveer 380mm tussen de schroeven.



- De salamander moet stevig bevestigd worden aan een muur. Twee ophangbeugels moeten met schroefbouten van minimaal 6mm dikte aan het midden van een muurstud bevestigd worden. De andere twee ophangbeugels kunnen dan met expansiebouten (niet inbegrepen) van minimaal 6mm dikte bevestigd worden aan de wand
- Muurstuds vinden: de montageplaat verankeren aan een muurstud garandeert dat de salamander niet loskomt tijdens gebruik. Muurstuds bevinden zich meestal om de 40 of 60 cm van de vloer tot het plafond achter de wand, als deel van de wandconstructie. Het wordt aanbevolen een elektrische studzoeker (niet inbegrepen) te gebruiken om snel en nauwkeurig studs te vinden op de gewenste montagelocatie.

Opmerking: Let op dat waterleidingen, draden en andere leidingen zich achter de muur kunnen bevinden in het werkgebied. Wees voorzichtig tijdens de montage.

- Om de salamander stevig te monteren op wanden van ander materiaal, zoals beton of baksteen, adviseren wij om bij de plaatselijke ijzerhandel advies in te winnen voor de keuze van de juiste montagematerialen voor de betreffende wand.
- Nadat de beugels zijn bevestigd en hun draagvermogen is gecontroleerd, kan de salamander worden geplaatst door deze eenvoudig van bovenaf in de beugels te schuiven.

Gebruik

- Plug de stekker in de contactdoos.
- Plaats de kruimellade.
- Draai de temperatuurknop (onderste) om verwarming te starten.
- Het oranje indicatielampje gaat branden totdat de ingestelde temperatuur bereikt is.
- Draai de tijd klok naar de gewenste tijd.

- Het groene lampje zal inschakelen totdat de gewenste tijd is bereikt.

Opmerking: Het oranje indicatielampje gaat ook aan wanneer de temperatuur daalt en het element ingeschakeld wordt, totdat de ingestelde temperatuur weer bereikt is, dan dooft het lampje weer.

Reiniging en onderhoud

- Na gebruik de stekker uit de contactdoos verwijderen en het apparaat laten afkoelen.
- Reinig de binnenzijde en buitenzijde van de behuizing, het rooster en de opvangbak met een zachte doek, mild afwasmiddel en lauwwarm water. De hitte-elementen niet reinigen.
- Gebruik een borstel om aangekoekte voedselresten te verwijderen van het rooster.

- Droog alle delen af met een droge doek voordat het apparaat opgeborgen wordt.
- Opmerking: Gebruik geen agressieve, schurende of bijtende reinigingsmiddelen, dit om schade aan het oppervlak te voorkomen.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
"Power" lamp blijft branden terwijl temperatuur knop op "OFF" staat.	Zekering kapot	Neem contact op met leverancier
Apparaat is aangesloten maar wordt niet warm.	Storing in de oververhitting bescherming	Neem contact op met leverancier
Indicatielamp werkt niet maar apparaat wordt wel warm.	Indicatielamp niet aangesloten	Neem contact op met leverancier
	Indicatielamp defect	Neem contact op met leverancier

Technische specificaties

Artikelnr.	264119	264201	264300
Voedingsspanning	220-240V- 50/60Hz		
Stroomverbruik	2000W	2200W	3600W
Beschermingsklasse	Klasse I		
Waterbeschermingsklasse	IPX4		
Timerinstelling	30 mins		
Temperatuurinstelling	50 °C to 300 °C		
Netto gewicht (ong.)	14kg	18kg	28kg

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

NL



Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Z urządzenia korzystaj zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w kuchni w restauracji, stołówce, barze i innych punktach zbiorowego żywienia.
- Aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia, podczas eksploatacji nie dotykać urządzenia rękoma, związać włosy, uważać na luźne części ubioru i nie stosować jakichkolwiek przyborów ani narzędzi kuchennych.
-  **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Nie dotykaj urządzenia podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- W celu zapewnienia prawidłowej wentylacji upewnij się, czy nad urządzeniem oraz po jego prawej i lewej stronie pozostaje 15 cm wolnej przestrzeni.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Ostrzeżenie: Stosuj rękawice ochronne (niedostarczane wraz z urządzeniem) z izolacją cieplną. Nie dotykaj korpusu urządzenia podczas jego eksploatacji, aby zapobiec oparzeniom.



W przypadku montażu naściennego (Dla pozycji numer 264119 tylko) , przeczytaj uważnie poniższe wskazówki bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do montażu sprawdź, czy ściana może utrzymać łączne obciążenie urządzenia wraz z żywnością umieszczaną w nim w celu podgrzania.
- Upewnij się, czy w pobliżu miejsca montażu nie ma żadnych przewodów elektrycznych, przyciączy wody, gazu lub innych elementów instalacji.
- Skonsultuj się z wykwalifikowanym wykonawcą lub specjalistą, jeśli nie masz pewności w kwestii konstrukcji ściany.
- Dokręć śruby. Nie dokręcaj zbyt mocno. Zbyt mocne dokręcenie może prowadzić do uszkodzenia śruby, znacznie zmniejszając stabilność montażu.
- Podczas montażu nie dopuszczaj dzieci ani zwierząt do miejsca instalacji.
- **Ostrzeżenie!** Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu, aby nie dopuścić do przeciążenia.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania oraz podgrzewania gotowych dań lub kanapek. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

PL

Montaż uziemienia

Podgrzewacz jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Podgrzewacz

wyposażony jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładać wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdzić, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzenia niezwłocznie skontaktować się z dostawcą i NIE korzystać z urządzenia.
- Zdjąć opakowanie.
- Korpus, ruszt i tackę na okruszki umyć za pomocą miękkiej ściereczki zamoczonej w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Nie czyścić elementów grzewczych.
- Wypoziomować urządzenie.
- Upewnić się, czy po prawej i lewej stronie urządzenia pozostaje Od 15 do 20 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, by w dowolnym momencie zapewniony był dostęp do wtyczki.

UWAGA! Po czyszczeniu włączyć urządzenie na 30 minut bez umieszczania w nim produktów spożywczych. Wydzielanie się dymu lub nieprzyjemnego zapachu w trakcie tej procedury jest zjawiskiem normalnym. Zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Po upływie 30 minut pozostawić urządzenie do wystygnięcia, służyć wodą ruszt i wytrzeć do sucha wszystkie części. Nie czyścić elementów grzewczych.



Przygotowanie do montażu ściennego (opcja dla pozycji numer 264119 tylko)

Przed montażem: sprawdzić urządzenie i uchwyty montażowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Uwaga: śruby montażowe i narzędzia nie wchodzą w zakres dostawy

- **Ważne informacje:** upewnić się, czy miejsce montażu urządzenia nie jest zbyt oddalone od gniazda zasilania.
- **Ważna wskazówka:** nie montować urządzenia na ściankach wykonanych z płyty kartonowo-gipsowej i panelach bez uprzedniego zamocowania przy użyciu kotew ściennych na profilu nośnym.
- **Ważne informacje:** Przed rozpoczęciem montażu upewnić się, czy dostępne są wszystkie narzędzia, takie jak śrubokręt, wiertarka elektryczna, miarka, ołówek (brak w zestawie).
- Rozstaw śrub montażowych powinien wynosić ok. 380 mm.
- Urządzenie należy zabezpieczyć poprzez zakotwienie w ścianie, mocując dwa uchwyty montażowe za pomocą wkrętów 1/4" z niegwintowaną częścią trzpienia do środkowej części pionowego wewnętrznego profilu nośnego, a dwa pozostałe uchwyty do ściany za pomocą śrub kotwiących rozporowych przegubowych 1/4" (sprzedawane oddzielnie).

- Lokalizacja profili nośnych: zamocowanie uchwytów montażowych za pomocą kotew ściennych zapewni stabilność urządzenia podczas pracy. Kotwy ścienne należy rozmieścić w odległości 16 lub 24 cali na środku ściany pomiędzy podłogą a sufitem, montując je w ramie konstrukcji drewnianej. Zaleca się korzystać z elektrycznego wykrywacza profili nośnych (sprzedawany oddzielnie) w celu szybszego i bardziej precyzyjnego ustalenia lokalizacji drewnianych (lub metalowych) profili nośnych. Uwaga: należy pamiętać, że w obszarze montażu mogą znajdować się elementy takie jak kanały, przewody elektryczne oraz rury. Zachować szczególną ostrożność podczas instalowania łączników.
- Aby bezpiecznie zamocować urządzenie do innych powierzchni ściennych, takich jak beton czy cegła, sprawdzić możliwość zastosowania rozwiązań proponowanych w lokalnym sklepie z wyposażeniem montażowym, obejmujących łączniki odpowiednie do stosowania w betonie i kamieniu oraz kotwy do wykorzystania w danej strukturze.
- Po zamontowaniu śrub wsunąć urządzenie od góry.

PL

Korzystanie z urządzenia

- Podłączyć wtyczkę do gniazdka.
- Włożyć tackę na okna.
- Aby rozpocząć grzanie, obróć pokrętło temperatury.
- Do momentu osiągnięcia wymaganej temperatury na urządzeniu podświetlona będzie pomarańczowa dioda.
- Ustawić pokrętło regulatora czasowego w celu ustawienia wymaganego czasu.

- Zielone światło będzie świecić się do momentu osiągnięcia pożądanego czasu.

Uwaga: Pomarańczowa dioda może zaświecić się ponownie w przypadku spadku temperatury; urządzenie rozpocznie podgrzewanie do momentu ponownego osiągnięcia wymaganej temperatury.

Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu i odstawić urządzenie do wystygnięcia.
- Wewnętrzną i zewnętrzną część korpusu, ruszt i tackę na okna umyć za pomocą miękkiej ściereczki zamoczonej w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Nie czyścić elementów grzewczych.
- Usunąć przy użyciu szczoteczki resztki zapieczoności do rusztu.

- Przed odstawieniem w celu późniejszego wykorzystania wytrzeć do sucha wszystkie części urządzenia za pomocą suchej ściereczki.
- Uwaga! Nie czyścić urządzenia za pomocą żrących środków chemicznych ani materiałów ściernych, aby uniknąć uszkodzenia powierzchni.



Wyszukiwanie i rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Termostat ustawiony w położeniu WYŁĄCZONY, a dioda zasilania nadal podświetlona.	Uszkodzony bezpiecznik.	Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie nagrzewa się pomimo podłączenia do źródła zasilania.	Sprawdzić, czy zabezpieczenie przed przeciążeniem nie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.
Dioda kontrolna nie podświetla się podczas operacji nagrzewania.	Dioda kontrolna odłączona.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzona dioda kontrolna.	Skontaktuj się z dostawcą.

Specyfikacja techniczna

Nr produktu	264119	264201	264300
Napięcie zasilania	220-240V~ 50/60Hz		
Pobór mocy	2000W	2200W	3600W
Stopień ochrony	Klasa I		
Klasa wodoszczelności	IPX4		
Ustawienie czasomierza	30 mins		
Ustawianie temperatury	50 °C to 300 °C		
Masa netto (ok.)	14kg	18kg	28kg

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest po prostu odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veuillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement !** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- Utilisez l'appareil conformément à son usage prévu dans le présent mode d'emploi.
- L'appareil peut être utilisé uniquement par le personnel qualifié de la cuisine du restaurant, de la cantine, dans un bar ou d'autres points d'alimentation collective.
- Pour réduire au minimum le risque de blessure et / ou des dommages pendant le fonctionnement ne touchez pas l'appareil avec vos mains, attachez les cheveux, faites attention aux vêtements amples n'utilisez pas d'ustensiles ou outils de cuisine.
-  **Risque de brûlures!** Ne touchez pas l'appareil pendant le fonctionnement. L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.
- Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage.
- Afin d'assurer une bonne ventilation, assurez-vous qu'au-dessus de l'appareil, à droite et à gauche il y a 15 cm d'espace libre.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Avertissement : Utilisez les gants de protection (non fournis avec l'appareil) avec l'isolation thermique. Ne touchez pas le corps de l'appareil pendant son fonctionnement pour éviter les brûlures.



En cas de montage mural (Pour l'article 264119seulement.), lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes :

- Avant le montage assurez-vous que le mur peut maintenir le poids total de l'appareil avec la nourriture placée afin de chauffer.
- Assurez-vous que dans l'endroit de montage il n'y a aucun câblage électrique, les raccordements d'eau, de gaz ou d'autres composant de l'installation.
- Consultez un entrepreneur qualifié ou un professionnel si vous n'êtes pas sûr en ce qui concerne la structure de mur.
- Serrez les vis. Ne serrez pas trop. En cas de serrage excessif vous pouvez endommager les vis en réduisant considérablement la stabilité de l'ensemble.
- Lors de l'installation ne laissez pas entrer les enfants et les animaux dans l'endroit de l'installation.
- **Avertissement!** Ne placez aucuns objets sur l'appareil pour éviter la surcharge.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est conçu uniquement pour griller ou chauffer les plats prêts ou les sandwiches. L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

FR

Mise à la terre

L'appareil est un dispositif de la Ière classe de protection et doit être mis à la terre.

La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Préparation avant la première utilisation

- Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé. En cas de dommages, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez PAS l'appareil.
- Retirez l'emballage
- Lavez le corps, la grille et le plateau ramasse-miettes en utilisant un chiffon doux imbibé d'eau tiède avec un détergent doux. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.
- Mettez l'appareil à niveau.
- Assurez-vous qu'à droite et à gauche il y a un espace libre de 15 à 20 cm pour assurer une bonne ventilation.
- Placez l'appareil de telle sorte à ce que l'accès à la prise soit toujours possible.

ATTENTION ! Après avoir lavé mettez l'appareil en marche pour 30 minutes sans mettre les produits alimentaires. La fumée et une odeur libérées pendant ce processus est un phénomène naturel. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.



Préparation au montage mural (en option pour l'article 264119 seulement.)

Avant l'installation : vérifiez l'appareil et les supports de montage pour les dommages. Note : les vis et les outils de montage ne sont pas fournis.

- **Informations importantes:** assurez-vous que l'endroit de l'installation de l'appareil n'est pas trop loin de la prise de courant.
- **Consigne importante:** ne montez pas l'appareil sur des murs en plaques de plâtre et sur les panneaux sans avoir monté à l'aide des chevilles murales sur le profilé portant.
- **Informations importantes:** Avant de commencer l'installation assurez-vous que tous les outils sont disponibles : tournevis, perceuse électrique, règle, crayon (non fournis).
- L'espacement des vis de montage doit être env. 380 mm.
- L'appareil doit être protégé par un ancrage sur le mur, en fixant deux pinces de montage à l'aide des vis 1/4" avec la partie non filetée de la broche sur la partie centrale du profilé intérieur portant, et les deux autres pinces à l'aide des boulons d'ancrage articulés 1/4" (vendus séparément).

- La position des profilés portants : l'installation des pinces de montage à l'aide d'ancres murales assure la stabilité de l'appareil pendant son fonctionnement. Les ancres murales doivent être positionnées à une distance de 16 ou 24 pouces au milieu d'un mur entre le plancher et le plafond, en les installant sur le cadre de la structure en bois. Il est recommandé d'utiliser le détecteur des profilés portants (vendu séparément pour déterminer plus rapidement et plus précisément l'emplacement des profilés portants en bois (ou en métal). Remarque : rappelez-vous que dans la zone du montage les conduits, les câbles électriques ou les tuyaux peuvent se trouver. Soyez prudents lors de l'installation des connecteurs.
- Pour installer l'appareil en toute sécurité sur les autres surfaces murales telles que le béton ou la brique, vérifiez la possibilité de l'application des solutions proposées dans un magasin local avec l'équipement pour le montage, comprenant les connecteurs adéquats à être utilisés dans le béton ou la pierre et les ancrages pour une utilisation sur une structure donnée.
- Après l'installation, insérez l'appareil du haut.

FR

Utilisation de l'appareil

- Branchez la fiche dans la prise.
- Insérez le plateau ramasse-miettes.
- Pour démarrer le chauffage, tournez la molette inférieure du thermostat.
- Le LED orange est allumé sur l'appareil jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte.
- Réglez le sélecteur rotatif pour sélectionner le temps nécessaire.

- Le voyant vert s'allumera jusqu'à atteindre le temps souhaité.

Note : Le LED orange peut s'allumer à nouveau lorsque la température baisse. L'appareil commence à chauffer jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte à nouveau.

Nettoyage et entretien

- Après utilisation débranchez la prise et laissez l'appareil refroidir.
- Lavez la partie intérieure et extérieure du corps, le plateau, la grille avec un chiffon imbibé d'eau tiède avec un détergent doux. Ne nettoyez pas les éléments chauffants.
- Supprimez en utilisant la brosse les restes de la grille.

- Avant de ranger pour une utilisation ultérieure, essuyez toutes les parties de l'appareil avec un chiffon sec.
- Remarque ! Ne nettoyez pas l'appareil en utilisant les produits chimiques ou abrasifs pour éviter d'endommager la surface.



Recherche et solution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution
Le thermostat est réglé sur OFF et le LED est encore allumé	Le fusible endommagé	Contactez le fournisseur
L'appareil ne chauffe pas même s'il est connecté à une source d'alimentation.	Vérifiez que la protection contre les surcharges ne soit pas endommagée.	Contactez le fournisseur
Le LED ne s'allume pas pendant le chauffage.	Le LED est déconnecté	Contactez le fournisseur
	Le LED de contrôle est endommagé	Contactez le fournisseur

Caractéristiques techniques

Produit numéro	264119	264201	264300
Tension et fréquence	220-240V~ 50/60Hz		
Consommation électrique	2000W	2200W	3600W
Protection	Classe I		
Classe d'imperméabilité	IPX4		
Réglage de la minuterie	30 mins		
Réglage de la température	50 °C to 300 °C		
Poids net (environ)	14kg	18kg	28kg

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

FR

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateurs prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné

à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources naturelles et as-

surent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- ⚡ **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Utilizzare l'apparecchio unicamente in conformità con l'uso descritto nel presente manuale.
- L'apparecchio può essere utilizzato unicamente da personale qualificato in cucina nel ristorante, nella mensa, nel bar e in altri punti di alimentazione collettiva.
- Per minimizzare il rischio di lesioni o/e di danni all'apparecchio durante il funzionamento non toccare il dispositivo con le mani, legare i capelli e non utilizzare qualsiasi utensile o utensili da cucina.
-  **Rischio di ustioni!** Non toccare l'apparecchio durante il funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Per garantire un'adeguata ventilazione assicurarsi che sopra l'apparecchio, a destra e a sinistra c'è lo spazio di 15 cm.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.
- Avvertenza: usare guanti protettivi (non forniti con l'apparecchio) con isolamento termico. Non toccare il corpo dell'apparecchio durante il funzionamento per evitare ustioni.

In caso di montaggio murale leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza (Solo per articolo 264119.):

- Prima del montaggio verificare che la parete può mantenere il peso dell'apparecchio e del cibo che viene collocato all'interno per riscaldare.
- Assicurarsi che in prossimità del montaggio non ci sono cavi elettrici, allacciamenti di acqua e di gas o altri elementi dell'installazione.

- Consultare un tecnico qualificato o uno specialista se non siete sicuri sulla struttura della parete.
- Serrare le viti. Non stringere troppo. Un serraggio eccessivo può danneggiare le viti, riducendo notevolmente la stabilità del montaggio.
- Durante il montaggio non lasciare entrare i bambini o gli animali al luogo di installazione.
- **Attenzione!** Non collocare oggetti sull'apparecchio per evitare sovraccarico.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla grigliatura e al riscaldamento di pasti pronti o di panini. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni all'apparecchio o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

L'apparecchio è il dispositivo della I classe di protezione e deve essere messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Preparazione prima del primo uso

- Verificare che l'apparecchio non è danneggiato. In caso di danni all'apparecchio, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere l'imballaggio.
- Lavare il corpo, la griglia e il vassoio per bricioli con un panno morbido e acqua tiepida, con un detergente delicato. Non pulire gli elementi riscaldanti.
- Livellare l'apparecchio.
- Assicurarsi che a destra e a sinistra rimane 15 a 20 cm di spazio libero per garantire una corretta ventilazione.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che in qualsiasi momento la spina sia accessibile.

NOTA! Dopo la pulizia, accendere l'apparecchio per 30 minuti senza metterci il cibo. Il fumo e gli odori che sono rilasciati durante questa procedura è un fenomeno normale. Fornire la ventilazione adeguata. Dopo 30 minuti lasciare raffreddare l'apparecchio, sciacquare la griglia con acqua e asciugare tutte le parti. Non pulire gli elementi riscaldanti.



Montaggio a parete (opzionale solo per articolo 264119)

Prima dell'installazione: verificare l'apparecchio, le prese di montaggio ricercando i danni eventuali. Nota: le viti e gli attrezzi per il montaggio non sono inclusi nella fornitura.

- **Informazioni importanti:** assicurarsi che il luogo del montaggio non è troppo lontano dalla presa di corrente.
- **Nota importante:** non installare l'apparecchio su pareti fatte di cartongesso e su pannelli senza aver montato utilizzando i fissaggi murali sul profilo portante.
- **Informazioni importanti:** Prima del montaggio assicurarsi che tutti gli strumenti sono disponibili, come ad esempio: cacciavite, trapano elettrico, righello, matita (non forniti).
- La spaziatura di viti di montaggio deve essere circa 380 mm.
- L'apparecchio deve essere fissato mediante il fissaggio nella parete, montando due prese di montaggio con le viti 1/4" con la parte senza filettatura del perno sulla parte centrale del profilo verticale portante e due altre prese sulla parete con le vite di fissaggio di caviglia articolate 1/4" [vendute separatamente].

- Il posizionamento di profili portanti: il montaggio delle prese di montaggio con l'uso dei fissaggi murali garantisce la stabilità durante il funzionamento. I fissaggi murali devono essere posizionati ad una distanza di 16 o 25 pollici al centro della parete tra il pavimento e il soffitto, installandoli sulla struttura di legno. Si raccomanda di utilizzare il rilevatore di profili portanti (venduto separatamente) per determinare più velocemente la posizione dei profili di legno (o metallo) portanti. Nota: si deve ricordare che nella zona del montaggio si possono trovare gli elementi come i condotti, i cavi elettrici e i tubi. Fare attenzione durante l'installazione dei connettori.
- Per montare in modo sicuro l'apparecchio su altre superfici murali, ad esempio di cemento o mattoni, consultare qualsiasi negozio con parti metalliche per ottenere un consiglio sulle soluzioni proposte di montaggio e per acquistare i fissaggi e i connettori adatti.
- Dopo aver montato le viti inserire l'apparecchio dall'alto.

Uso dell'apparecchio

- Collegare la spina nella presa.
- Inserire il vassoio per briciole.
- Per avviare il riscaldamento, ruotare la ghiera di temperatura inferiore.
- Fino a raggiungere la temperatura desiderata la spia arancione sarà illuminata sull'apparecchio.
- Regolare la manopola del timer per impostare la temperatura desiderata.

- La luce verde rimarrà accesa fino al raggiungimento del tempo desiderato.

Nota: La spia arancione può illuminarsi di nuovo quando la temperatura scende, l'apparecchio inizierà il riscaldamento fino a raggiungere di nuovo la temperatura desiderata.

Pulizia e manutenzione

- Dopo l'uso scollegare la spina e mettere l'apparecchio da parte per raffreddare.
- Lavare parte interna ed esterna del corpo, la griglia e il vassoio con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida con un detergente delicato. Non pulire gli elementi riscaldanti.
- Rimuovere con una spazzola i residui rimasti nella griglia.

- Prima di lasciare l'apparecchio per uso successivo, asciugare tutte le parti con un panno asciutto.
- **Nota!** Non pulire l'apparecchio con prodotti chimici corrosivi e abrasivi per evitare di danneggiare la superficie.

Ricerca e risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

Problema	Causa probabile	Risoluzione
Il termostato è impostato nella posizione OFF e la spia di alimentazione è sempre illuminata.	Il fusibile danneggiato.	Contattare il fornitore.
L'apparecchio non si riscalda ma è sempre collegato a una fonte di alimentazione.	Controllare che la protezione contro il sovraccarico non sia danneggiata.	Contattare il fornitore.
La spia non si illumina durante l'operazione di riscaldamento.	La spia è scollegata.	Contattare il fornitore.
	La spia è danneggiata.	Contattare il fornitore.

Caratteristiche tecniche

Prodotto n.	264119	264201	264300
Tensione e frequenza	220-240V- 50/60Hz		
Consumo di energia	2000W	2200W	3600W
Classe di protezione	Classe I		
Resistenza all'acqua	IPX4		
Impostazione del timer	30 mins		
Impostazione della temperatura	50 °C to 300 °C		
Peso netto (ca.)	14kg	18kg	28kg

Nota: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

IT

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
-  **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Oprii aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Utilizați aparatul conform indicațiilor din manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
- Nu apropiați mâinile, părul, hainele, spatulele și alte instrumente pe durata utilizării, pentru a reduce riscul de rănire a persoanelor și de deteriorare a mașinii.
-  **Pericol de arsuri!** Nu atingeți suprafețele aparatului cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării suprafețele aparatului se încing.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Asigurați menținerea unui spațiu liber de ventilație de cel puțin 15 cm în partea stângă și cea dreaptă și deasupra aparatului.
- Nu amplasați niciodată acest aparat în apropierea combustibililor.
- Avertisment: Utilizați mănuși termoizolante (neincluse). Nu atingeți corpul produsului pe parcursul utilizării pentru a preveni arsurile.

În cazul montării pe perete (Numai pentru articolul 264119), citiți cu atenție avertismentele importante de siguranță:

- Înainte de instalare verificați dacă peretele poate susține în siguranță greutatea combinată a aparatului și a alimentelor puse în el pentru a se găti.
- Verificați ca în jurul locului de instalare să nu se afle cabluri, conducte de apă, de gaz sau altele.
- Dacă nu sunteți siguri în legătură cu structura peretelui consultați un constructor sau un instalator calificat.
- Strângeți bine șuruburile dar nu prea tare. Strângerea excesivă poate avaria șuruburile, reducându-le mult capacitatea portantă.



- Țineți la distanță animalele și copiii în timpul montării.
- **Avertisment!** Nu amplasați obiecte pe partea superioară a aparatului, pentru a preveni supraîncărcarea.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării la grătar sau încălzirii alimentelor sau sandviciurilor. Orice altă utilizare poate avaria aparatul sau poate provoca accidente.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Împământarea

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză electrică instalată corespunzător și împământată.

Pregătire înainte de prima utilizare

- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În caz de defecte, contactați furnizorul dumneavoastră imediat și NU utilizați aparatul.
- Îndepărtați întregul ambalaj.
- Curățați carcasa, grilajul și tava de firmături cu apă caldă, un detergent ușor și o cârpă moale. Nu curățați elementele termice.
- Montați aparatul la nivel.
- Asigurați menținerea unui spațiu liber de cel puțin 15 la 20 cm în partea stângă și cea dreaptă a aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecărul să fie accesibil în orice moment.

ATENȚIE! După curățare, produsul trebuie pornit pentru 30 de minute fără nimic în el. Orice fum sau mirosuri produse pe durata acestei proceduri sunt normale. Asigurați ventilația suficientă. După 30 de minute lăsați mașina să se răcească, clătiți grilajul în apă și uscați toate piesele. Nu curățați elementele termice.

Pregătiri înaintea montajului pe perete (opțional numai pentru articolul 264119.)

Înainte de instalare: verificați salamandra și plăcile sale de instalare să nu fie deteriorate. Notă: șuruburile și sculele de montaj nu sunt incluse

- **Important:** verificați ca aparatul să fie montat în raza de conectare la priza de curent.
- **Important:** aparatul nu se fixează pe tapete sau pe un perete lambrizat fără a o ancora mai întâi de un element de rezistență din perete!
- **Important:** Înainte de a face montajul trebuie să aveți grijă ca toate sculele, cum ar fi șurubelnița, mașina de găurit electrică, ruleta, creionul de marcat (Niciuna nu este inclusă în livrare).
- Distanța dintre șuruburi este de aproximativ 380mm.
- Salamandra trebuie bine prinsă de perete prin prinderea în cele două plăci de montaj cu șuruburi de ancorare de 1/4", în partea centrală a elementului de rezistență vertical din perete iar

în celelalte două plăci de montaj se introduc șuruburile cu inel de 1/4". (neincluse în livrare)

- Localizarea elementelor de rezistență din perete: ancorarea plăcilor de montaj pe un element de rezistență din perete vă asigură că salamandra nu se va desprinde în timpul utilizării. Elementele de rezistență sunt distanțate cu 16 până la 24 de țoli între axe și merg de la pardoseală până la plafon, și fac parte din structura de rezistență din lemn. Se recomandă utilizarea unui aparat electric de găsimă a elementelor de rezistență (se vinde separat) care poate localiza elementele din lemn (sau oțel) repede și precis în zona unde doriți să montați salamandra. Notă: atenție că în spatele peretelui din zona unde lucrați se pot afla conducte, cabluri electrice sau țevi de apă. Organele de asamblare trebuie fixate cu deosebită atenție.



- Pentru a atașa salamandra în siguranță pe alte suprafețe de pereți, cum ar fi cele din beton sau cărămidă, consultați magazinul local de aparatură care să vă recomande organele de asamblare

- și ancorele potrivite pentru beton și cărămidă.
- După ce ați instalat șuruburile, trageți salamandra începând de sus, până la șuruburi.

Modul de utilizare

- Conectați ștecherul la o priză electrică.
- Plasați tava de firmituri în produs.
- Pentru a începe încălzirea, rotiți selectorul de temperatură inferior.
- Indicatorul portocaliu va lumina până când este atinsă temperatura dorită.
- Rotiți temporizatorul până la durata de timp dorită.

- Lumina verde va fi aprinsă până ce timpul este atins.

Notă: Indicatorul portocaliu se poate aprinde atunci când temperatura scade, iar mașina va porni reîncălzirea până când este atinsă din nou temperatura dorită.

Curățare și întreținere

- După utilizare, deconectați ștecherul de la priza de electricitate și lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați interiorul și exteriorul carcasei, grilajul și tava de firmituri cu apă caldă, un detergent ușor și o cârpă moale. Nu curățați elementele termice.
- Puteți folosi o perie pentru a îndepărta orice cruste formate pe grilaj.

- Uscați toate piesele cu o cârpă uscată înainte de a depozita salamandra.
- Notă! Nu curățați aparatul cu produse chimice agresive sau abrazive, pentru a evita deteriorarea suprafeței.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Vă rugăm contactați distribuitorul/agentul de service în cazul în care problema nu poate fi rezolvată.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Discul de temperatură este rotit în poziția oprire și indicatorul luminos de alimentare rămâne aprins.	Siguranța este deteriorată.	A lua legătura cu furnizorul
Alimentarea este conectată dar salamandra nu se încălzește.	Verificați dacă scutul pentru supraîncălzire este defect.	A lua legătura cu furnizorul
Indicatorul luminos nu funcționează pe durata cât salamandra se încălzește.	Indicatorul luminos nu este bine conectat.	A lua legătura cu furnizorul
	Indicatorul luminos nu este funcțional.	A lua legătura cu furnizorul



Specificații tehnice

Articol nr.	264119	264201	264300
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V- 50/60Hz		
Puterea nominală de intrare	2000W	2200W	3600W
Clasa de protecție	Clasa I		
Clasa de protecție contra apei	IPX4		
Setare temporizator	30 mins		
Setare de temperatură	50 °C to 300 °C		
Greutate netă (aprox.)	14kg	18kg	28kg

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

RO

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытаскивать из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила по технике безопасности

- Используйте устройство только по назначению, как описано в этом руководстве.
- Устройство предназначено для использования квалифицированным персоналом кухни ресторана, столовой, бара и других предприятий общественного питания.
- Для того, чтобы максимально снизить риск получения травм персоналом, во время эксплуатации устройства оператор не должен касаться его голыми руками, иметь прикрытые, связанные волосы, обращать на то, чтобы никакие части одежды не могли попасть в устройство, зацепиться за него, а также нельзя использовать в работе какие-либо кухонные приборы, или инструменты.
-  **Существует опасность получить ожоги!** Нельзя касаться работающего устройства голыми руками; оно сильно нагревается во время работы.
- Перед каждой чисткой устройство должно полностью остыть.
- Для того, чтобы система вентилирования правильно работала, нужно обеспечить над устройством, а также с левой и правой стороны от него свободное пространство – как минимум 15 см.

- Нельзя допускать присутствия рядом с устройством легковоспламеняющихся материалов.
- **Предупреждение:** Обязательно нужно пользоваться защитными, имеющими теплозащиту, перчатками (не прилагаются к поставке). Голыми руками нельзя касаться работающего устройства во имя избегания ожогов.

В случае установки на стене (Только для элемента 264119), перед установкой нужно внимательно ознакомиться со следующими правилами техники безопасности:

- Перед началом монтажа нужно проверить, а выдержит ли стена нагрузку от устройства вместе с пищевыми продуктами, заложенными для подогрева.
- Нужно проверить, нет ли вблизи места монтажа никаких посторонних электропроводов, подключений воды, газа и пр.
- Если Вы не уверены в прочности стены, на которую будете навешивать устройство, проконсультируйтесь у квалифицированного исполнителя, специалиста.
- Закрутить крепежные болты, но не слишком крепко, потому что это может привести к срыву резьбы, что ведет к дефекту монтажа.
- Во время монтажа на месте монтажа не должны находиться ни дети, ни животные.
- **Внимание!** Нельзя класть на, в устройство никаких посторонних предметов во имя недопущения перегрузки.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначен исключительно для приготовления блюд на гриле и подогрева готовых блюд или сэндвичей. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Вилка

должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.



Подготовка перед первым использованием

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ пользуйтесь устройством.
- Снимите упаковку.
- Корпус, решетку и поддон для крошек мойте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Нельзя чистить нагревательные элементы.
- Поставьте устройство на ровной поверхности.
- Убедитесь, что с правой и левой стороны устройства осталось от 15 до 20 см свободного пространства для обеспечения необходимой вентиляции.

- Установите устройство таким образом, чтобы обеспечить легкий доступ к вилке.

ВНИМАНИЕ! После очистки включите устройство на 30 минут без вложения в него пищевых продуктов. Появление дыма или неприятного запаха во время этой процедуры является нормальным явлением. Обеспечьте необходимую вентиляцию. По истечении 30 минут оставьте устройство, чтобы оно остыло, промойте водой решетку и вытрите насухо все части. Нельзя чистить нагревательные элементы.

Подготовка к настенному монтажу (опционально только для элемента 264119.)

Перед монтажом: проверить устройство и монтажные крепления на предмет отсутствия возможных повреждений. Внимание: монтажные болты и инструмент не включены в поставку.

- **Важная информация:** нужно удостовериться, что место установки устройства не слишком удалено от розетки электропитания.
- **Важная подсказка:** нельзя навешивать устройство на стенки, перегородки, выполненные из гипсокартонных плит, или на панели без предварительного закрепления с помощью анкеров на несущем каркасе.
- **Важная информация:** перед началом монтажа следует удостовериться, что под рукой у нас имеется весь нужный инструмент; как отвертка, электродрель, рулетка, карандаш (не поставляется с устройством).
- Шаг установки монтажных болтов должен составлять около 380 мм.
- Устройство нужно закрепить с помощью анкерных креплений, к которым прикрепляем два монтажных держателя с помощью шурупов $\frac{1}{4}$ дюйма, которые без винтовой нарезки прикрепляются к центральной части вертикального несущего профиля каркаса, а два остальных монтажных держателя прикрепляем к стене с помощью распорных анкерных шарнирных болтов $\frac{1}{4}$ дюйма (продаются отдельно).

- Расположение несущих профилей: крепление монтажных держателей с помощью настенных анкеров обеспечить устойчивость устройства во время его работы. Настенные анкера следует расположить на расстоянии 16 или 24 дюйма посередине стены между полом и потолком, закрепив их на деревянной раме. Рекомендуется воспользоваться электрическим прибором для более быстрого и точного обнаружения несущих деревянных, или металлических несущих профилей (не поставляется с устройством). Внимание, нужно помнить о том, что в области монтажа могут находиться такие элементы, как различные каналы, электропроводы, трубопроводы, поэтому нужно соблюдать особую осторожность во время установки крепежа.
- Для того, чтобы надежно закрепить устройство на прочих стенах, например, из кирпича, бетона, сначала можно посмотреть, нет ли решений, которые предлагаются в местном магазине монтажной оснастки, например, крепеж для бетона, камня, анкеров, подходящих для данного типа стен.
- После установки крепежных болтов, устройство надеть сверху.

Использование устройства

- Вставьте вилку в розетку.
- Вставьте поддон для крошек.
- Для того, чтобы начать процесс нагрева, поверните ручку нижнего термостата вправо.
- До тех пор пока не будет достигнута требуемая температура, на устройстве будет светиться оранжевый светодиод.
- Установите ручку таймера для установки необходимого времени.

- Зеленая лампочка будет гореть, пока не наступит желаемое время.
- Внимание: Оранжевый светодиод может загореться снова в случае падения температуры; устройство начнет нагреваться после достижения требуемой температуры.

Очистка и обслуживание

- После окончания работы выньте вилку из розетки и дайте устройству остыть.
- Внутреннюю и внешнюю часть корпуса, решетку и поддон для крошек протрите мягкой тканью, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Нельзя чистить нагревательные элементы.
- Удалите с помощью щетки остатки пищи с решетки.

- Перед хранением для последующего использования, вытрите насухо все части устройства сухой тканью.
- Внимание! Не чистите устройство агрессивными химическими средствами или абразивными материалами во избежание повреждения поверхности.

Обнаружение и решение проблем

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Решение
Термостат установлен в положение ВЫКЛЮЧЕН, а индикатор питания по-прежнему светится.	Поврежден предохранитель.	Обратитесь к поставщику.
Устройство не нагревается, даже если оно подключено к источнику питания.	Проверьте, что не повреждена защита от перегрузки.	Обратитесь к поставщику.
Светодиодный индикатор не загорается во время операции прогрева.	Светодиод отключен.	Обратитесь к поставщику.
	Светодиод поврежден.	Обратитесь к поставщику.

Техническая спецификация

№ продукта	264119	264201	264300
Рабочее напряжение и частота	220-240В~ 50/60Гц		
Потребляемая мощность	2000Вт	2200Вт	3600Вт
Степень защиты	I Класс		
Класс влагозащиты	IPX4		
Настройки таймера	30 мин		
Настройки температуры	50 °C ~ 300 °C		
Масса нетто (прибл.)	14 кг	18 кг	28 кг

Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
- Διατηρείτε χέρια, μαλλιά, ενδύματα, σπάτουλες και άλλα σκεύη μακριά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή/και ζημιάς στη συσκευή.
-  **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις επιφάνειες της συσκευής ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η επιφάνεια της συσκευής θερμαίνεται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία..
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Αφήστε 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε καύσιμα.
- Προειδοποίηση: Φοράτε γάντια (δεν περιλαμβάνονται) με θερμομόνωση. Μην αγγίζετε το σώμα της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.

Για τοποθέτηση στον τοίχο (για το στοιχείο 264119 μόνο) , διαβάστε προσεκτικά παρακάτω τις σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας:

- Πριν την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος μπορεί να υποστηρίξει με ασφάλεια το συνδυαστικό φορτίο της συσκευής και των τροφίμων που τοποθετούνται για προετοιμασία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, παροχές νερού, αερίου ή άλλες παροχές κοντά στο σημείο εγκατάστασης.
- Συμβουλευτείτε έναν ειδικό εργολάβο ή τεχνικό εγκατάστασης για βοήθεια, εάν δεν είστε σίγουροι σχετικά με τη δομή του τοίχου.
- Σφίξτε καλά τις βίδες, αλλά όχι υπερβολικά. Το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις βίδες, μειώνοντας σημαντικά την ισχύ συγκράτησης.

- Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης, κρατήστε μακριά κατοικίδια ζώα και παιδιά.
- **Προειδοποίηση!** Μην τοποθετείτε αντικείμενα στην επάνω επιφάνεια της συσκευής για να αποφύγετε τυχόν υπερφόρτωση.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο ή ζέσταμα πιάτων ή σάντουιτς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Γείωση

Η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας.

Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύ-

μα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής, τη σχάρα και τον δίσκο για τα ψίχουλα με χλιαρό νερό, ήπιο καθαριστικό και μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Ευθυγραμμίστε τη συσκευή.
- Αφήστε 15-20 cm ελεύθερο χώρο στην αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά τον καθαρισμό, η συσκευή πρέπει να ενεργοποιηθεί για 30 λεπτά, απολύτως άδεια στο εσωτερικό της. Τυχόν καπνός ή οσμές κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας είναι φυσιολογικοί. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Μετά τα 30 λεπτά, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, ξεβγάλετε τη σχάρα με νερό και στεγνώστε κάθε εξάρτημα. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.

GR



Προετοιμασία πριν από την τοποθέτηση στο τοίχο (Προαιρετικό για το στοιχείο 264119 μόνο.)

Πριν την εγκατάσταση, ελέγξτε τη σαλαμάντρα και τους βραχιόνες της για τυχόν ζημιά. Σημείωση: οι βίδες στερέωσης και τα εργαλεία δεν περιλαμβάνονται.

- **Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί κοντά στην πρίζα.
- **Σημαντικό:** Μην τοποθετείτε τη σαλαμάνδρα σε γυψοσανίδες ή πάνελ χωρίς να την έχετε στηρίξει σε ορθοστάτη τοίχου!
- **Σημαντικό:** Πριν ξεκινήσετε την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε δίπλα σας όλα τα εργαλεία που θα χρειαστείτε, όπως κατσαβίδι, ηλεκτρικό τρυπάνι, ταινία μέτρησης, μολύβι (δεν περιλαμβάνονται όλα).
- Η απόσταση μεντεσέδων είναι περίπου 380 mm μεταξύ των βιδών.
- Η σαλαμάνδρα πρέπει να στερεωθεί με ασφάλεια στον τοίχο, συνδέοντας δύο από τους βραχιόνες με μπουλόνια 1/4" 1ag στο κέντρο ενός εσωτερικού, κάθετου ορθοστάτη τοίχου και τους άλλους δύο βραχιόνες στον τοίχο, με χρήση 1/4" επεκτεινόμενων μπουλονιών εναλλαγής. (δεν περιλαμβάνονται)
- Εντοπισμός ορθοστατών τοίχου: Η σύνδεση των βραχιόνων σε ορθοστάτη τοίχου εξασφαλίζει τη

σταθερότητα της σαλαμάνδρας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Οι ορθοστάτες τοίχου έχουν απόσταση 16 ή 24 ίντσες στο κέντρο και εκτείνονται από το δάπεδο ως την οροφή στο πλαίσιο του σκελετού μιας ξύλινης δομής. Προτείνεται να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρική συσκευή εντοπισμού ορθοστατών (πωλείται ξεχωριστά) για να εντοπίσετε τους ξύλινους (ή χαλύβδινους) ορθοστάτες γρηγορότερα και με μεγαλύτερη ακρίβεια, ώστε να επιλέξετε τη σωστή θέση τοποθέτησης της σαλαμάνδρας. Σημείωση: Να θυμάστε ότι πίσω από την επιφάνεια εργασίας ενδέχεται να υπάρχουν κρυφά στοιχεία, όπως αγωγοί, ηλεκτρικά καλώδια και σωλήνες νερού. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν τοποθετείτε προσδετήρες.

- Για την ασφαλή τοποθέτηση της σαλαμάνδρας σε άλλες επιφάνειες τοίχου, όπως από σκυρόδεμα ή τούβλα, συμβουλευτείτε ένα τοπικό κατάστημα σιδηρικών για προτάσεις σχετικά με τη χρήση των κατάλληλων προσδετήρων και στηριγμάτων σκυροδέματος για τη δική σας δομή.
- Μετά την τοποθέτηση των μπουλονιών, τοποθετήστε συρταρωτά τη σαλαμάνδρα πάνω από αυτά.

GR

Χρήση

- Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- Τοποθετήστε τον δίσκο για τα ψίχουλα στη συσκευή.
- Περιστρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας (κάτω δικόπτης) για να ξεκινήσει η θέρμανση.
- Η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη θα παραμείνει αναμμένη έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Περιστρέψτε τον χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο.

- Το πράσινο φως θα είναι αναμμένο μέχρι να επιτευχθεί ο επιθυμητός χρόνος.

Σημείωση: Η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη ενδέχεται να σβήσει αν πέσει η θερμοκρασία. Η συσκευή θα αρχίσει να θερμαίνεται ξανά μέχρι να επιτευχθεί πάλι η επιθυμητή θερμοκρασία.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό σώμα της συσκευής, τη σχάρα και τον δίσκο για τα ψίχουλα με χλιαρό νερό, ήπιο καθαριστικό και μαλακό πανί. Μην καθαρίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.

- Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα από τη σχάρα.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα με ένα στεγνό πανί πριν αποθηκεύσετε τη σαλαμάντρα.
- Σημείωση! Μην καθαρίζετε τη συσκευή με επιθετικά χημικά ή τριπτικά προϊόντα προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στην επιφάνεια.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Γυρίζετε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση απενεργοποίησης, αλλά η ενδεικτική λυχνία ισχύος παραμένει αναμμένη	Κάπκε η ασφάλεια	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Η συσκευή τροφοδοτείται, αλλά η σαλαμάντρα δεν θερμαίνεται.	Ελέγξτε πιθανή δυσλειτουργία του προστατευτικού υπερθέρμανσης	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Η ενδεικτική λυχνία δεν λειτουργεί, ενώ η σαλαμάνδρα θερμαίνεται.	Η ενδεικτική λυχνία δεν έχει συνδεθεί	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
	Η ενδεικτική λυχνία έχει χαλάσει	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας

Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους,	264119	264201	264300
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V- 50/60Hz		
Ονομαστική ισχύς εισόδου	2000W	2200W	3600W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I		
Κλάση προστασίας νερού	IPX4		
Ρύθμιση χρονόμετρου	30 λεπτά		
Ρύθμιση θερμοκρασίας	50 °C ~ 300 °C		
Καθαρό Βάρος (περίπου)	14kg	18kg	28kg

Σχόλιο: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.





Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz
błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.